

## Catullus Carmen - 84

Chommoda dicebat, si quando commoda vellet  
dicere, et insidias Arrius hinsidias,  
et tum mirifice sperabat se esse locutum,  
cum quantum poterat dixerat hinsidias.  
Credo, sic mater, sic liber avunculus eius,  
sic maternus avus dixerat atque avia.  
Hoc misso in Syriam requierant omnibus aures:  
audibant eadem haec leniter et leviter,  
nec sibi postilla metuebant talia verba,  
cum subito affertur nuntius horribilis:  
Ionios fluctus, postquam illuc Arrius isset,  
iam non Ionios esse sed Hionios.

### Catull - Carmen 84

Arrius sagte `Chommoda`, wenn er einmal `Kommoda` sagen wollte und für `insidias` sagte er `hinsidias`, und dann hoffte er, dass er wunderbar gesprochen hat, wenn er, so viel er konnte `hinsidias` gesagt hatte. Ich glaubte, so hat die Mutter, dessen freier Onkel, der mütterlicher Großvater und die Großmutter gesprochen. Nachdem dieser nach Syrien geschickt war, kamen die Ohren für alle zur Ruhe: diese hörten dasselbe leichter und sanfter und sie fürchteten für sich nicht in Zukunft solche Worte, bis auf einmal die schreckliche Botschaft überbracht wurde, dass die Ionischen Fluten, nachdem Arius dorthin gegangen war, nicht mehr die 'Ionischen' waren, sondern die 'Hionischen'.

Übersetzung: © copyright Melanie Christner auf <http://www.latein-lk.de>